

檔號: HAD SSP DC/13/12/1/1/(5)II

傳真函件

電話: 2150 8110

致: 深水埗區議會全體議員

各位議員:

藉傳閱文件通過區議會撥款申請

本函旨在以傳閱文件方式，請各議員通過以下區議會撥款申請：

深水埗區議會文件 146/16:	紅伶粵韻獻”深”曲 (深水埗區文娛康樂促進會有限公司 申請撥款: 142,000.00 元)
---------------------	--

2. 撥款審核小組於本年八月十七日的第三次會議上通過上述撥款申請，隨函夾附上述申請文件，供各議員參閱。議員無論通過上述計劃與否，均請填妥夾附的回條，並於二零一六年八月二十五日(星期四)或之前將回條交回秘書處。

3. 根據深水埗區議會常規第 38(2)條的規定，有關申請財政資助事宜或任何其他與「區議會撥款」有關的事宜，若是以傳閱文件方式徵求通過，則須得到不少於三分之二區議會議員或有關委員會成員(不包括已放棄就該事項以書面形式表示意見的議員或委員會成員)同意，方獲通過。

深水埗區議會秘書張晶



二零一六年八月十八日

回 條

致：深水埗區議會秘書

經辦人：陳永豪先生

(傳真號碼：2785 4218)

請於二零一六年八月二十五日(星期四)或之前回覆秘書處

深水埗區議會文件 146/16:	通過	不通過	棄權
紅伶粵韻獻”深”曲 (深水埗區文娛康樂促進會有限公司 申請撥款：142,000.00 元)			

請於適當空格內填上「✓」號

簽署：_____

姓名(正楷)：_____

日期：二零一六年八月____日

本人確認：—

表格二

計劃合乎區議會資助範圍；

員工開支/應急費用/雜項開支不超過資助上限；及
建議開支項目屬獲准支出項目，並不超過資助上限。

申請區議會撥款 ^{EB(DC)3}
深水埗區議會 ^{(ACDC)3}

簽署 W.W. Fok / 職位 主席 / 日期 28/7/2016

申請文件檔號(只由本處填寫) 160262

申請預留撥款 區議會轄下委員會/工作小組的申請(如適用)

申請非預留撥款

(請在適當空格加上✓號)

1. 建議活動的資料

(A) 項目/活動名稱：紅伶粵韻獻“深”曲

(B) 性質：* 文娛康樂體育/節日慶典/其他(請說明)

(C) 目的：為深水 區內居民在歲末期間舉辦一項大型文化藝術活動，提供一個與眾同樂並慶祝新春佳節來臨的節目，讓區內街坊可以歡聚一堂。

(D) 推行日期及時間：2016 年 12 月至 2017 年 2 月 (日期待定)
* 上午/下午 10:00 時至 * 上午/下午 10:00 時

(E) 策劃/籌備期：2016 年 8 月至 2017 年 1 月

(F) 申請撥款額：142,000 元

(G) 舉辦地點：葵青劇院

(H) 內容：粵劇折子戲表演

(I) 對象：* 區內居民/長者/青少年/其他(請說明)

(J) 預計參加人數/觀眾人數：(請註明義工/嘉賓人數) 嘉賓 30 義工 20 參加者 900 人

(K) 宣傳和推廣方法：懸掛宣傳橫額於區內

(L) 預計效益/成果：根據上年經驗，活動成果應該十分滿意

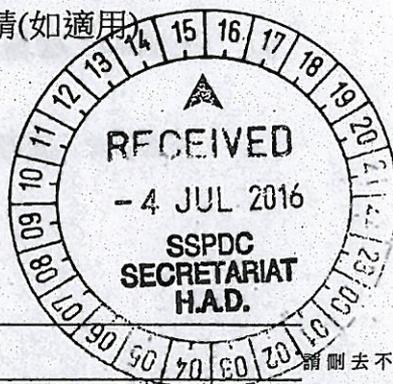
(請建議可量化的表現指標和進度指標(如適用))

(1) 活動深受街坊歡迎，尤其粵劇愛好者非常踴躍參與，可達到與民同樂的目標。

(2) 藉著活動讓區內居民融入社區，加強對本區的歸屬感。

(M) 工作計劃/推行時間表：

行動	時間表
租場地及招標承辦活動團體	8-2016
與承辦團體商議演出事項及細節	9-2016
懸掛宣傳橫額於區內	11-2016



請刪去不適用者

請刪去不適用者

請刪去不適用者

寄發嘉賓請帖，派發活動入場券

活動前兩星期

(N) 公開售票日期及時間(如適用)： 不適合 (票價： 0)

(O) 門票分配安排(如適用)： (請註明地點、形式，例如：公開發售/先到先得)
入場券於活動一星期前以先到先得形式免費派發，數量大約 800 張(每位參加者派發兩張)，
派完即止。

2. 主辦者/機構基本資料

(A) 主辦者/機構名稱：(中文) 深水埗區文娛康樂促進會有限公司

(英文) SHAMSHUIPO COUNCIL FOR THE PROMOTION
OF CULTURAL & RECREATIONAL SERVICES LTD.

(B) 註冊地址： _____

通訊地址： _____

(如與註冊地址不同) _____

(C) 電話號碼： _____

傳真號碼： _____

(D) 本機構是：

根據《 _____ 條例》註冊的機構(請付上有關證明文件)

為 深水埗 區的利益而成立，並擁有自主權的團體。

(E) 負責人員

主辦者/機構的獲授權人 ¹	活動的指定負責人 ²
姓名：(中文) _____ (英文) _____	姓名：(中文) _____ (英文) _____
職位： _____	職位： _____
聯絡電話號碼： _____	聯絡電話號碼：(內部用) _____ (公開用 ³) _____
傳真號碼： _____	傳真號碼： _____

¹ 獲授權人指代表主辦者/機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

² 指定負責人是活動的聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。獲授權人和指定負責人可以是同一人。兩者如非同一人，請指定負責人亦簽署申請表。

³ 活動的指定負責人提供的聯絡電話號碼(公開用)將上載至深水埗區議會網頁，供公眾人士參考。

電郵地址： _____

電郵地址： _____

*請刪去不適用者

*請刪去不適用者

2016年2月版

3. 合辦/協辦者或機構的資料(適用於與其他機構/區議會合辦/協辦的活動)

合辦/協辦機構資料 (請註明合辦/協辦機構)	簡述合作或支援的性質和形式
1. 合作形式: <u>合辦/協辦</u> (請刪去不適用者) 機構名稱: _____ 聯絡人姓名: _____ 電話號碼: _____ 傳真號碼: _____ 電郵地址: _____	/
2. 合作形式: <u>合辦/協辦</u> (請刪去不適用者) 機構名稱: _____ 聯絡人姓名: _____ 電話號碼: _____ 傳真號碼: _____ 電郵地址: _____	

如以支票發放款項，請填寫支票抬頭人[#]：
中文名稱：_____

英文名稱：_____

如貴機構已授權政府把款項直接存入貴機構銀行帳戶，請提供庫務署領款人號碼[#] (Creditor Reference No.)：_____

[#]必須為主辦者/機構或合辦者/機構，而機構必須為非牟利。

4. 開支預算和現金流量預測

(A) 收支預算表

預算收入 (如適用)	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)
參加者費用 ⁴	-	-	-
內部資源	-	-	-
贊助和捐贈	-	-	-

⁴ 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會/民政事務處轄下委員會/工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第 6 部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

其他(請說明: _____)	-	-	-
預算收入總額(a)			-

預算開支 ⁵	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i) x(ii)	非標準項目或 超越附件 A 準則規定的 詳細理由 (可另紙書寫)	(只供本處填寫)				
					標準開支	相比標準開支			區議會 核准數額
						高	低	同	
2016年2月版									
1 舞台連背幕	/	/	1,000		室內舞台表演 \$2150 註一		✓		
2 租用表演場地(上午及下午兩節)	/	/	12,065	上午節用於綵排 下午節用於演出 大型活動 請酌情考慮	個別考慮 實報實銷				
3 兼職幹事	3 人 x 8 小時	32.50/ 小時	780	負責典禮儀式及 場地秩序	非標準項目 無標準開支 註二				
4 攝影	/	/	150		攝影及沖晒\$160		✓		
5 宣傳橫額	6	200	1,200	大型地區活動， 需要在本區多處 懸掛	每面\$265 最高資助額\$950 註三	T	P	✓	✓

⁵ 撥款如用以購置資本物品，申請者須在第 6 部分填報曾否以區議會撥款購置資本物品。如有的話，須隨申請表一併遞交有關的設備記錄冊/物品記錄表副本。

6 海報	80 張	20.00	1,600	大型粵劇活動海報是 20"X30"	每張\$10 最高資助額\$400 註三	✓			
7 請柬	100 張	6.00	600	寄予嘉賓，區議員，地區團體等。請帖雙面單色為市場價格，請酌情考慮。	每張\$4.6 最高資助額\$460 註三	✓			
8 郵寄費用 (郵票)	200 個	1.70	340	用以寄發請柬和海報	全區性\$500	✓			
9 入場券	1000 張	2.00	2,000	大型活動需印刷較多數量	每張\$0.8 註三 最高資助額\$400	✓			
10 劇團演出 費用	/	/	110,000	因本活動為大型戶外表演項目，因此，需要招標外判承辦商。演出人數由劇團安排。請酌情考慮撥款。	表演費 最高資助額 \$10000 註四	✓			
11 義工膳食 連飲品	20 份	37.00	740	義工 20 人 活動超過三小時	每人\$37 最高資助額\$1480 費用必須為實報 實銷		✓		

12 紀念旗	3 支	600	1,800	因為活動是大型 舞台表演，因此 需要訂做大型錦 旗給劇團及主角 留念。請酌情考 慮撥款。	錦旗每支\$48。 最高資助額\$720	✓			
13 剪綵儀式 (花球)	20 個	18.00	360	大型表演晚會， 邀請較多嘉賓因 此剪綵花球較多	每個\$32 最高資助額\$320	T ✓	P ✓		
14 保險費用	/	/	4,000		最高資助額\$5000 活動可能需要購 買公眾責任險		✓		
15 雜項支出			5,365		不多於核准額的 10%				
預算開支總額(b)			142,000	區議會核准款額合共					
				區議會核准預支款額					

申請區議會撥款的款額 (c) = (b) - (a)	142,000
----------------------------	---------

註一: 大型活動按個別情況考慮最高資助額。

註二: 不得低於法定最低工資，並需確保依例繳交強積金供款。

註三: 其他活動宣傳費用上限- 全區性 \$2,650 大型活動按個別情況考慮最高資助額。

註四: 包括司儀、樂師演出費用，不得同時申請樂師伴奏及樂器租賃。因為專業演出團體或其他原因每單位資助額超過 \$1000 需提出理據，會作個別考慮，但項目最高資助額不變。大型活動按個別情況考慮最高資助額。

(B) 現金流量預測(如適用)

	預計現金流量				總額 (元)
	第一年(元)		第二年(元)		
	第一至 六個月	第七至十 二個月	第一至 六個月	第七至十 二個月	
(a)收入					
(b)開支					
淨現金流量 需求((b) - (a))					

(C) 預支款項需求⁶ (只適用於非政府機構)

年度	須預支款項的日期	所需款額(元)和用途
第一年	11-2016	撥款額的 30%(用以支付承辦商的訂金)
第二年		

5. 申請區議會撥款的記錄

- 這是主辦者/機構首次申請區議會撥款
- 主辦者/機構曾申請區議會撥款
- 但不獲批准。
- 並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，資料如下：

活動名稱	活動日期	獲批款額(元)	活動編號
1. 乙未年賀國慶中秋追月綜合表演嘉年華	28-9-2015	70,410	A2/150189/15
2. 秋高氣爽新界一天遊	8-11-2015	11,680	A2/150405/15
3. 紅伶粵韻獻"深"曲	5-12-2015	131,710	A2/150402/15

6. 其他資料

請在下方列明任何其他與建議活動相關並應在審批申請時考慮的資料。

⁶ 第一年的預支款項將在活動獲批核後發放。如隨後幾年需要預支款項推行活動，應重新申請。

7. 其他資助途徑

請註明如申請被拒絕或核准活動撥款額少於申請金額，將如何取得經費進行建議的活動。

(A) 其他收入來源

2016年2月版

- 內部資源
- 贊助和捐贈
- 增加參加者費用
- 其他(請註明) _____

(B) 取消活動

(C) 其他(請註明) _____

8. 申請機構聲明及同意書

- (A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無誤。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並明白政府可保留權利，追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。該等款項會視作虧欠政府的民事債項。
- (B) 本人謹此同意及接納政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練/經驗交流研討會之用。此外，本人同意及接納，如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)公開讓公眾查閱以及公布。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並承諾會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。
- (C) 本人已閱讀並明白《深水區議會社區參與計劃撥款準則》以及資助條款及條件。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。

主辦者/機構認可簽署： _____

簽署人姓名(正楷)： _____

職位： _____

日期： 4-7-2016

活動的指定負責人簽署#： _____

簽署人姓名(正楷)#： _____

職位#： _____

日期#： 4-7-2016

主辦者/機構認可印鑑

*活動的指定負責人如非主辦者/機構認可簽署人，請簽署/填寫此欄。

合辦者/機構認可簽署： _____

簽署人姓名(正楷)： _____

職位： _____

日期： _____

合辦者/機構認可印鑑

合辦者/機構認可簽署： _____

簽署人姓名(正楷)： _____

職位： _____

日期： _____

合辦者/機構認可印鑑

以 備 回 郵 用	聯絡人姓名：	聯絡人姓名：
	機構名稱：	機構名稱：
	地址：	地址：

2016年2月版

(一) 查詢區議會撥款申請

1. 如對深水埗區議會社區參與計劃的撥款申請有任何查詢，請與下述辦事處聯絡：

深水埗區議會秘書處

2150 8101

(電話號碼)

(二) 個人資料用途聲明

1. 在本表格內提供的個人資料，民政事務總署會用於處理與運用區議會撥款有關的事宜，以及推廣社區參與活動和鼓勵市民參與社區事務。
2. 貴機構在本表格內提供的個人資料可能會向政府其他部門、局及其他有關人士和團體披露，供用作上文第1段所述用途。
3. 貴機構的負責人員有權根據《個人資料(私隱)條例》(第486章)查閱和更正已提供的個人資料。查閱權包括取得本表格內關於資料當事人個人資料的副本。
4. 如對使用本表格收集的個人資料有任何查詢(包括查閱和更正資料)，請與下述人員聯絡：

深水埗民政事務處總務秘書

(負責人員職銜)

深水埗民政事務處

2150 8125

(電話號碼)

2016年2月版